



UNIUNEA EUROPEANĂ



MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

Ruxandra-Mihaela Braga CV



Curriculum vitae Europass



Informații personale

Nume / Prenume

Braga Ruxandra-Mihaela

(nume de autor – Ruxandra Cesereanu)

Adresă(e)

Facultatea de Litere, str. Horea 31, 400202, Cluj-Napoca, Romania

Telefon(oane)

Fax(uri)

00-40-264-432303

E-mail(uri)

RuxCes@yahoo.com

Naționalitate(-ități)

Română

Data nașterii

17.08.1963

Sex

Feminin

Locul de muncă vizat / Domeniul ocupațional

Experiența profesională



UNIUNEA EUROPEANĂ

MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRUFONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

Perioada	Din 2012 Profesor de literatură comparată la Facultatea de Litere 2015-2021 Redactor-șef la revista de cultură Steaua Din 2006 Conferențiar la Facultatea de Litere, Departamentul de Literatură Comparată 2003 Conferențiar la Facultatea de Științe Politice, Catedra de Jurnalism 2002 Lector la Facultatea de Științe Politice, Catedra de Jurnalism Din 1991 Redactor la revista "Steaua" din Cluj 1989 Redactor la Direcția de Difuzare a Filmelor din Transilvania, Cluj 1988 Profesoară de limba și literatura română la Avrig 1985-1988 Profesoară de limba și literatura română la Năsăud și Bistrița
Funcția sau postul ocupat	Profesor al Facultății de Litere
Activități și responsabilități principale	Director al masterului Istoria Imaginilor – Istoria Ideilor
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babes-Bolyai, Cluj-Napoca, România
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ universitar
	Cursuri <i>Anul I Specializarea Literatură comparată</i> Semestrul I: LLK1102, Tragedia antică <i>Anul II Specializarea Literatură comparată</i> Semestrul I: LLK3108, Teatrul baroc și clasic Semestrul II: LLK4110, Poezia modernă de la Baudelaire la Ginsberg <i>Anul III Specializarea Literatură comparată</i> Semestrul II: Curs opțional 7, LLK6119, Literatură și totalitarism <i>Masterul Istoria imaginilor - Istoria ideilor</i> Anul II Semestrul II: LMR2223 Imagine și imaginar în filmele de cinematecă

Educație și formare



UNIUNEA EUROPEANĂ

MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRUFONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

Perioada		
Obținerea / diploma obținută	2017	Stagiu de cercetare de o lună la British Library (Londra)
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	2013	Stagiu de cercetare de o lună la BNF (Paris)
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	2012	Stagiu de cercetare de 2 luni la British Library (Londra)
Rezultatul în clasificarea națională sau internațională	2008	Bursă de creație la Casa Scriitorilor, în insula Paros (Grecia)
	2001, 2003, 2005	Bursă de creație la Casa Scriitorilor, în insula Rodos (Grecia)
	1999-2000	Bursă Fulbright, afiliere la Universitatea Columbia din New York (SUA), Institutul Harriman pentru Studii Central și Est-Europene
	1997	Doctor în litere, cu teza "Infernul concentraționar reflectat în conștiința românească" – profesor coordonator Vasile Fanache
	1995	Bursă de cercetare de un an oferită de Fundația Soros, în România
	1995	Școală de vară la Atena, Grecia
	1992	Bursă de cercetare de un an oferită de Universitatea Central Europeană (CEU), Praga
	1992	Înscriere la doctorat
	1988	Examen de definitivat
	1981-1985	Studii universitare la Facultatea de Filologie a Universității "Babeș-Bolyai" din Cluj-Napoca, secția română-spaniolă
	1977-1981	Liceul de Științe ale Naturii din Cluj (astăzi, "Onisifor Ghibu")

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e) **Româna**

Limba(i) străină(e) cunoscută(e) Foarte bine: franceza, spaniola, engleza
Noțiuni: italiana, portugheza, latina, greaca veche și modernă

Autoevaluare

Nivel european (*)

Limba franceză

Înțelegere		Vorbire		Sciere
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă
C2	C2	C2	C2	C2



UNIUNEA EUROPEANĂ



MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

Limba engleză

C2

C2

C2

C2

C2

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Competențe

Publicații:

e și abilități sociale

- 25 volume (8 de eseu, 7 de proză, 8 de poezie)
- peste 25 contribuții în volume colective
- peste 20 coordonări de volume colective
- Peste 300 de studii, eseuri, articole publicate în revistele Apostrof, Cahiers roumains d'études littéraires, Caietele Echinox, Contrafort, Contrapunct, Cuvântul, Echinox, Euphorion, Familia, Journal for the Studies of Religions and Ideologies, Metabasis, Observator cultural, Philologia Jassensis, Psihanaliza, Revista de istorie și teorie literară, România literară, Rostirea românească, Steaua, Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Synergies, Transilvania, Transylvanian Review, Tribuna, Viața Românească.



UNIUNEA EUROPEANĂ



MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

Competențe și aptitudini
organizatorice

Proiecte de cercetare-dezvoltare pe baza de grant

Director de grant

1. Grant NEC-Link

Instituția Coordonatoare: New Europe College, București

Anii de derulare: 2005-2006

Imaginar cinematografic și cultură cyber

Valoare: 11.950 USD

2. Grant CNCSIS Contractul nr. 20GR/ 06.06.2007

TEMA NR. 30 COD CNCSIS 1519

Gulag și Holocaust în cultura română

Anii de derulare: 2007-2008

Valoare în Ron: 81650 ron

3. Grant USR (Uniunea Scriitorilor din România)

Tabăra de scriere creatoare *Literatura Provocată* (Ipotești)

An de derulare: 2007

Valoare în Ron: 10.000 lei

4. Grant USR (Uniunea Scriitorilor din România)

Tabăra de scriere creatoare *1001 de zile și de nopți* (Polul Cultural Cetate)

An de derulare: 2009

Valoare în Ron: 5000 lei

Competențe și aptitudini
tehnice

Competențe și aptitudini
utilizare a calculatorului

Microsoft Word

Photoshop

Competențe și aptitudini
artistice

Prozator. Șase volume publicate

Poet. Șase volume publicate

Alte competențe și
aptitudini

Membru:

Membru în comisii profesionale

1. Uniunea Scriitorilor din România, din 1994

2. Fundația Culturală Echinox, din 1996

3. Centrul de Cercetare a Imaginarului, Cluj, Rețeaua internațională GRECO-CRI (Groupe de Recherches coordonnées - Centres de Recherches sur l'Imaginaire), din 2002

4. Asociația de Literatură Generală și Comparată din România, filială a Asociației Internaționale de Literatură Comparată (AILC), din 2008

5. PEN România, din 2012

Membru în comitete de redacție

Din 2008 membru în comitetul de redacție al revistei *Caietele Echinox*, Cluj



UNIUNEA EUROPEANĂ



MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

Permisi(e) de conducere

Nu

Informații suplimentare

Premii

Premiul pentru poezie al Asociației Scriitorilor din Cluj, 1994
 Premiul pentru eseu al Asociației Scriitorilor din Cluj, 1998
 Premiul "Ion Negoițescu" pentru eseu al revistei *Apostrof*, 1998
 Premiul pentru eseu al Asociației Scriitorilor din Cluj, 2001
 Premiul pentru eseu al revistei *Cuvântul*, 2004
 Premiul pentru poezie al Asociației Scriitorilor din Cluj, 2005
 Premiul Clubului Lions pentru proză, 2005
 Premiul România Cultural pentru poezie, 2007
 Premiul pentru poezie al Asociației Scriitorilor din Cluj, 2009
 Premiul Asociației de Literatură Generală și Comparată din România pentru eseu, 2011
 Premiul pentru proză – Pavel Dan - al Filialei Cluj a Uniunii Scriitorilor pentru romanul *Un singur cer deasupra lor*, 2014
 Premiul revistei *Tiuk* pentru romanul *Un singur cer deasupra lor*, 2014
 Premiul Asociației Femeilor de Afaceri din România pentru cartea *California (pe Someș)*, 2015
 Premiul revistei *Tiuk* pentru cartea *California (pe Someș)*, 2015
 Premiul "Antoaneta Ralian" la Târgul de Carte Gaudeamus 2015, pentru proiectul (Ruxandra Cesereanu, selector and hobbyist, Forward by Margento), *Moods & Women & Man & Once Again Moods. An Anthology of Contemporary Romanian Erotic Poetry*, Editura Tracus Arte & Calypso, 2015
 Premiul pentru proză la Colocviile Liviu Rebreanu, ediția 2015, pentru romanul *Un singur cer deasupra lor*
 Premiul Ion Negoițescu al revistei *Apostrof*, pentru întreaga operă, 2016
 Premiul pentru cercetare de excelență al Universității Babeș-Bolyai, 2016
 Premiul Pen România 2017
 Premiul pentru cercetare de excelență al Universității Babeș-Bolyai, 2019

Anexe

Cărți științifice publicate în edituri internaționale

1. Ruxandra Cesereanu, Stephane Courtois (coord.), *Communisme. Roumanie, un totalitarisme ordinaire*, L'Age d'Homme, Lausanne, 2007

Cărți științifice publicate în edituri naționale

1. Ruxandra Cesereanu, *Imaginarul violent al românilor*, București Editura Humanitas, 2003; ediția a doua, Tracus Arte, 2016
2. Ruxandra Cesereanu, *Gulagul în conștiința românească. Memorialistica și literatura închisorilor și lagărelor comuniste*, ediția a doua revăzută și adăugită, Iași, Editura Polirom, 2005; ediția a treia, revăzută și adăugită, Pitești, Editura Manuscris, 2018
3. Ruxandra Cesereanu, *Panopticon. Political Torture in the Twentieth Century*, translated by Carmen Borbély, București, Institutul Cultural Român, 2006; ediția a doua, Milano, Mimesis Edizioni, 2021
4. Ruxandra Cesereanu, *Năravuri românești. Texte de atitudine*, Iași, Editura Polirom, 2007
5. Ruxandra Cesereanu, *Decembrie '89. Deconstrucția unei revoluții*, ediția a doua, Iași, Editura Polirom, 2009
6. Ruxandra Cesereanu, *Gourmet. Céline, Bulgakov, Cortázar, Rushdie*, Cluj, Editura Limes, 2009
7. Ruxandra Cesereanu, *Biblioteca stranie. Eseuri*, București, Editura Curtea Veche, 2010
8. Ruxandra Cesereanu, *Fugarii. Evadări din închisori și lagăre în secolul XX*, Iași, Editura Polirom, 2016

Editor de volume publicate în edituri naționale

- Ruxandra Cesereanu (coord.), *Deliruri și delire. O antologie a poeziei onirice românești*, preambul, miniportrete și selecție de texte de Ruxandra Cesereanu, Cluj, Editura Paralela 45, 2000
- Ruxandra Cesereanu (coord.), *Fărâme, cioburi, așchii dintr-o Curte a Miracolelor. Antropologie urbană narativă*, Cluj, Editura Limes, 2004
- Ruxandra Cesereanu (coord.), *A doua Curte a Miracolelor*, București, Editura Tritonic, 2004
- Ruxandra Cesereanu (coord.), *Made in Romania. Subculturi urbane la sfârșit de secol XX și început de secol XXI*, Cluj, Editura Limes, 2005
- Ruxandra Cesereanu (coord.), *România înghesuită. Cutii de chibrituri, borcane, conserve*, Cluj, Editura Limes, 2006, 190 pagini
- Ruxandra Cesereanu (coord.), *Comunism și represiune în România. Istoria tematică a unui fratricid național*, Iași, Editura Polirom, 2006
- Ruxandra Cesereanu (coord.), *T(z)ara noastră. Stereotipii și prejudecăți*, București, Institutul Cultural Român, 2006
- Ruxandra Cesereanu (coord.), *Persecuție și rezistență. Vasile Cesereanu un preot greco-catolic în Dosarele de urmărire de către Securitate*, ediția a doua, Târgu-Lăpuș, Editura Galaxia Gutenberg, 2017
- Ruxandra Cesereanu (coord.), *Herta Müller – un puzzle*, Cluj, Editura Școala Ardeleană, 2019
- Ruxandra Cesereanu (coord.), *Iuliu Hossu. Trei portrete*, Târgu Lăpuș, Galaxia Gutenberg, 2019

Studii/capitole publicate în volume cu referenți (peer-reviewed)

a. volume internaționale

Ruxandra Cesereanu, "La idea de alteridad y la mentalidad colectiva : desde la proyección de una razas inferiores a marginados y excluidos" (pp. 68-76), în Christian Wentzlaff-Eggebert (ed.), *Europa como espacio cultural : La identidad y las instituciones europeas*, Kölner Beiträge zur Lateinamerika-Forschung, Universität zu Köln, Arbeitskreis Spanien-Portugal-Lateinamerika, 2005

Ruxandra Cesereanu, "Le phénomène Pitești (1949-1952)", pp. 31-42, în Stephane Courtois (coord.), *Memento Gulag. Memoire et jugement du communisme*, Editions Cujas, 2007

Ruxandra Cesereanu, "Los ritos religiosos en la tragedia griega" (pp. 21-34), în Hugo Francisco Bauza (compilador), *El imaginario en el mito clasico. VII Jornada organizada por el Centro de Estudios del Imaginario*, Buenos Aires, 2007

Ruxandra Cesereanu, "Torture et horreur : le phénomène Pitești (1949-1952)", pp. 85-98, în vol. *Communisme. Roumanie, un totalitarisme ordinaire* (coord. Ruxandra Cesereanu, Stephane Courtois), L'Age d'Homme, Lausanne, 2008

Ruxandra Cesereanu, "Timisoara (15-20 decembre 1989) et Bucarest (21-22 decembre 1989)", pp. 161-171, în vol. *Communisme. Roumanie, un totalitarisme ordinaire* (coord. Ruxandra Cesereanu, Stephane Courtois), L'Age d'Homme, Lausanne, 2008

Ruxandra Cesereanu, "Légers disfonctionnements: 1977, 1987" (pp. 201-218), în volumul *La vie quotidienne en Roumanie sous le communisme*, sous la direction de Adrian Neculau, préface de Serge Moscovici, Paris, L'Harmattan, 2008

Ruxandra Cesereanu, "Mitopolitica rumena nel XX secolo" (pp. 63-80), în *Romania culturale oggi* (a cura di Nicoleta Neșu), premessa di Luisa Valmarin, Sapienza Università di Roma, Quaderni di Romania Orientale, Roma, Baggato Libri, 2008

Ruxandra Cesereanu, "Cultural Practices in The Thousand and One Nights" (pp. 420-426), în *Orientation in the Occurrence* (ed. Istvan Berszan), Cluj-Napoca, Komp-Press, 2009

Ruxandra Cesereanu, "Blogland. Synthesis of a Inquiry", in Miruna Runcan & Mihai Pedestru (editors), *Proceedings of the Digital Generation. Self-Representation. Urban Mythology and Cultural Practices*, Cluj, Limes, 2011

Ruxandra Cesereanu, "Lena Constante – Une synthese sur le Goulag roumain", în Papa Samba Diop et Alain Vuillemin (dir.), *Les litteratures en langue fancaise. Histoire, mythe et creation*, Paris, Presses Universitaires de Rennes, 2015, pp. 209-219

Ruxandra Cesereanu, "Les mots qui tue en effigie", în Iuliana-Anca Mateiu (coord.), *La Violence verbale: description, processus, effets discursifs et psycho-sociaux*, Cluj, Presa Universitară Clujeană, 2017, pp. 85-94

Ruxandra Cesereanu, "The Fertility-Sterility Dialectics in *The Waste Land* and *The Cronicles of Narnia*", in Anna Caiozzo (ed.), *Paysages et utopie*, Presses Universitaires de Valenciennes, 2018, pp. 239-257, ISBN 978-2-36424-058-2

Ruxandra Cesereanu, "Representations of the Gulag and Methods of Resistance: *Romanian Detention Memoirs*", in Anja Tippner and Anna Artwinska (ed.), *Narratives of Annihilation, Confinement and Survival. Camp Literature in a Transnational Perspective*, De Gruyter, Berlin/ Boston, 2019, pp. 71-87, ISBN 311063113X, 9783110631135, 286 pag

Ruxandra Cesereanu, "Non-poesie, post-poesie, sous-poezie. Quelques considerations sur la poesie d'Angela Marinescu", in Gisele Vanhese e Annafrancesca Naccarato (ed.), *Immagine e Interpretazione*, Quaderni del LARIR, Rubbetino Editore, 2017, pp. 27-35



UNIUNEA EUROPEANĂ



MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

b. volume naționale

1. Ruxandra Cesereanu, "Eminescu - știința sinelui" (pp. 145-147) în *Portret de grup cu Ioana Em. Petrescu* (coordonatoare Ioana Bot și Diana Adamek), Cluj, Editura Dacia, 1991
2. Ruxandra Cesereanu, "Mici disfuncționalități: 1977, 1987" (pp. 201-218), în volumul *Viața cotidiană în comunism*, coordonator Adrian Neculau, Iași, Editura Polirom, 2004
3. Ruxandra Cesereanu, "Lumile diferiților" (pp. 11-68), în Ruxandra Cesereanu (coord.), *Fărăme, cioburi, așchii dintr-o Curte a Miracolelor*, Cluj, Editura Limes, 2004
4. Ruxandra Cesereanu, "Ochelarii lui Ani, casa-uter și Dumnezeu" (pp. 86-91), în Ruxandra Cesereanu (coord.), *A doua Curte a Miracolelor*, București, Editura Tritonic, 2004
5. Ruxandra Cesereanu, "Mahalaua România" (pp. 9-15), în Ruxandra Cesereanu (coord.), *Made in Romania. Subculturi urbane la sfârșit de secol XX și început de secol XXI*, Cluj, Editura Limes, 2005
6. Ruxandra Cesereanu, "Diavolii și cetățenii sovietici" (pp. 119-126), în Ruxandra Cesereanu, Marta Petreu, Corin Braga, Virgil Mihaiu, Ovidiu Pecican, Ion Vartic, *Sadovaia 302 bis*, Biblioteca Apostrof, Cluj, 2006
7. Ruxandra Cesereanu, "Conserve de viață" (pp. 58-63), în Ruxandra Cesereanu (coord.), *România înghesuită. Cutii de chibrituri, borcane, conserve*, Cluj, Editura Limes, 2006
8. Ruxandra Cesereanu, "Tortură și oroare: fenomenul Pitești" (pp. 153-169), în Ruxandra Cesereanu (coord.), *Comunism și represiune în România. Istoria tematică a unui fratricid național*, Iași, Editura Polirom, 2006
9. Ruxandra Cesereanu, "Eminescu, Cioran, Patapievi și România timpului lor" (pp. 240-259), în Ruxandra Cesereanu (coord.), *T(z)ara noastră. Stereotipii și prejudecăți*, București, Institutul Cultural Român, 2006
10. Ruxandra Cesereanu, "Universul concentraționar reflectat în memorialistica românească" (pp. 651-664), în *Raport Final*, editori Vladimir Tismăneanu, Dorin Dobrinu, Cristian Vasile, București, Editura Humanitas, 2007
11. Ruxandra Cesereanu, "Dezintoxicarea creierelor" (pp. 213-248), în Corin Braga (coord.), *Concepte și metode în cercetarea imaginarii. Dezbatere Phantasma*, Iași, Editura Polirom, 2007
12. Ruxandra Cesereanu, "Cultural Practices in The Thousand and One Nights" (pp. 420-426), în *Orientation in the Occurrence* (ed. Istvan Berszan), Cluj-Napoca, Komp-Press, 2009
13. Ruxandra Cesereanu, "Blogland. Synthesis of a Inquiry", in Miruna Runcan & Mihai Pedestru (editors), *Proceedings of the Digital Generation. Self-Representation. Urban Mythology and Cultural Practices*, Cluj, Limes, 2011
14. Ruxandra Cesereanu, "Moartea romanului, moartea cititorului?", în Andrei Bodiu, Rodica Ilie, Adrian Lăcătuș (coordonatori), *Dilemele identității. Forme de legitimare a literaturii în discursul cultural european al secolului XX*, Brașov, Editura Universității Transilvania din Brașov, 2012
15. Ruxandra Cesereanu, "Femei în infernul concentraționar", în Ghizela Cosma, Eniko Magyari Vincze, Ovidiu Pecican (coord.) *Prezențe feminine. Studii despre femei în România*, Cluj, Editura Fundației Desire, 2002
16. Ruxandra Cesereanu, "Memoriile de protest și scrisorile muștrătoare ale unui preot greco-catolic în vremuri de restriște", în *Volumul simpozionului omagial Iuliu Hossu*, coordonatori Simona Ștefana Zetea și Dan Ruscu, Galaxia Gutenberg, 2013
17. Ruxandra Cesereanu, "Bodyguards of the Party. Communist Censors and Their Flaws", în *Antologia Pen 95*, Antologie alcătuită de Magda Cârneci, București, Editura Muzeul Literaturii Române, 2017, pp. 230-236
18. Ruxandra Cesereanu, "Max Blecher, febrilitatea confesiunii și complexul lui Charon" în Mihaela Ursa (coord.), *Intersecții comparatiste contemporane. Studii dedicate profesorului Vasile Voia*, Cluj, Editura Școala Ardeleană, 2018, pp. 150-157
19. Ruxandra Cesereanu, "Aurel Codoban – un mozaic admirabil" în Ion Pop și Călin Teuțișan (coord.), *Echinox 50*, Cluj, Editura Școala Ardeleană, 2018, pp. 170-175
20. Ruxandra Cesereanu, "Jorge Luis Borges – Construcții imperfecte" în Horea Poenar și Rareș Moldovan (coord.), *Echinox. Texte teoretice*, Cluj, Editura Limes, 2018, pp. 237-241
21. Ruxandra Cesereanu, "Cartea transfigurării", în *Iuliu Hossu. Trei portrete/ Iuliu Hossu. Three Portraits*, ediție bilingvă, Târgu-Lăpuș, Galaxia Gutenberg, 2019, pp. 63-78, pp. 181-196
22. Ruxandra Cesereanu "Antigona preschimbă trauma în memorie", în *Herta Müller, un puzzle*, Cluj, Editura Școala Ardeleană, 2019, pp. 97-114

Articole științifice publicate în reviste indexate ISI

Ruxandra Cesereanu, "An Overview of Political Torture in the Twentieth Century", *Journal for the Study of Religions and Ideologies*, no. 14, 2006, pp. 118-141

Ruxandra Cesereanu – "The Lynching of Intellectuals during the Communist Period. The Cases of Anton Golopenția and Nicolae Mărgineanu", *Transylvanian Review*, vol. XVI, no. 3, Autumn, 2007, pp. 130-138



UNIUNEA EUROPEANĂ



MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

Ruxandra Cesereanu, "The Final Report on Holocaust and the Final Report on Communist Dictatorship in Romania", *EEPS – East European Politics and Societies*, spring 2008, volume 22, number 2, pp. 270-281

Ruxandra Cesereanu, "Mythopolitics in the 20th Century", *Transylvanian Review*, vol. XVII, no. 2, Summer 2008, pp. 3-21

Ruxandra Cesereanu, "Spite. The Romanian Extreme Right", *Transylvanian Review*, vol. XVIII, no. 2, Summer 2009, pp. 89-100

Ruxandra Cesereanu, "A Greek-Catholic Priest's Protest Memorials in Harsh Times", *Transylvanian Review*, vol. XIX, Supplement, no. 5, Summer 2010, Recent Studies on Past and Present (III), Edited by Alexandru Simon, pp. 191-200

Ruxandra Cesereanu, "<<The Romanians>> versus Ana Blandiana. Insults and Threatening Letters", *Transylvanian Review*, vol. XX, no. 4, Winter 2011, pp. 128-129

Ruxandra Cesereanu, "<<Securitate>> in Romanian Contemporary Narrative: A Communist Dystopia", *Transylvanian Review*, Supplement, vol. 3, 2013, pp. 170-178

Ruxandra Cesereanu, "The Romanian Gulag As Reflected in the Novels of the 'Obsessive Decade' ", *Transylvanian Review*, vol. XXIV, No. 1, Spring 2015, pp. 29-43

Ruxandra Cesereanu, "Antonio Lobo Antunes: Un *fado* polyphonique en prose", *Transylvanian Review*, vol. XXIV, No. 1, Spring 2015, pp. 82-90

Ruxandra Cesereanu, "Herta Müller – Antigone Changes Trauma into Memory (On Fear and Ethical Graves)", *Transylvanian Review*, Vol. XXV, Supplement No. 1 (2016), pp. 199-208

Ruxandra Cesereanu, "Political Escapes from Prisons and Camps in the 20th Century. Antisystemic Mentalities", *Caietele Echinox*, volume 32, 2017, pp. 174-182

Ruxandra Cesereanu, "Societal Metabolism and <<Excretion>> Towards a Typology of Marginals (The Fiction of Venedikt Yerofeyev, Alexander Zinoviev and Roberto Bolaño)", *Caietele Echinox*, volume 33, 2017, pp. 302-310

Ruxandra Cesereanu, "Lanark and Unthank. Posthuman Elements in Alasdair Gray's Novel", *Caietele Echinox*, volume 34, 2018, pp. 160-166

Ruxandra Cesereanu, "Leonid Dimov: Spectrality and the Neo-gothic atmosphere", *Caietele Echinox*, volume 35, 2018, pp. 334-346

Ruxandra Cesereanu, "A Book of Transfiguration - Cardinal Iuliu Hossu's Memoir Revisited in 2018", *Studia Universitatis Babes-Bolyai. Philologia*, LXIII, 3, 2018, pp. 93-102

Ruxandra Cesereanu, "La figure de l'evade et l'idée d'alterite au XXe siècle: le desperado, le picaresque, le trickster", *Caietele Echinox*, volume 36, 2019, pp. 258-267

Ruxandra Cesereanu, "(Non)Human Alterities in Postmodern Novels about Metamorphoses (Will Self and Marie Darrieussecq Follow in the Satirical Footsteps of Apuleius)", *Caietele Echinox*, volume 37, 2019, pp. 252-261

Ruxandra Cesereanu, "A Dyptic of Spiritual Maladies in Cinema. From *Nostalgia* (Andrei Tarkovsky) to *Melancholia* (Lars von Trier)", *Ekphrasis*, volume 21, no. 1, 2019, pp. 158-176

Ruxandra Cesereanu, "Une image palimpseste de decembre 1989", *Studia Philologia* volume 64, no. 3, 2019, pp. 221-228

Ruxandra Cesereanu, "The Atlas of Globalization Fiction", *Caietele Echinox*, volume 38, 2020, pp. 131-137

Ruxandra Cesereanu, "La biographie de la censure en Roumanie a travers le regard des trois chercheurs: Adrian Marino, Liviu Malița, Liliana Corobca", *Caietele Echinox*, volume 39, 2020, pp. 39-49

Ruxandra Cesereanu, "Garden of Paradise. Japanese Identity in Sei Shonagon's *The Pillow Book*", *Caietele Echinox*, volume 40, 2021, pp. 209-218

Articole științifice indexate în BDI

Ruxandra Cesereanu, "Imaginea Securității în literatura română în comunism și postcomunism", *Caietele Echinox*, vol. 1, 2001, pp. 157-172

Ruxandra Cesereanu, "Instrumentarul imaginar al pamfletarului", *Caietele Echinox*, vol. 2, 2001, pp. 234-242

Ruxandra Cesereanu, "Mașinăria falică: ziarul *Scânțea*", *Caietele Echinox*, vol. 3, 2002, pp. 245-252

Ruxandra Cesereanu, "De la *combustis libris* la cazul Pasolini", *Caietele Echinox*, vol. 4, 2003, pp. 73-83

Ruxandra Cesereanu, "Comunism și nazism în viziunea lui Vasili Grossman", *Caietele Echinox*, vol. 7, 2004, pp. 272-277

Ruxandra Cesereanu, "La mentalité de la banlieue dans la subculture urbaine roumaine actuelle", *Caietele Echinox*, vol. 10, 2006, pp. 294-299, (revista ERIH, in BDI, CEEOL), (www.ceeol.com)

Ruxandra Cesereanu, "Homo Viator in Transition", *Caietele Echinox*, vol. 11, 2006, pp. 34-39, (revista ERIH, in BDI, CEEOL), (www.ceeol.com)

Ruxandra Cesereanu, "The Microcosm of Torture Instruments in the 20th Century", *Metabasis*, no. 2, september 2006, BDI Creative Commons (www.metabasis.it/2/default.htm)

Ruxandra Cesereanu, "Cultic Conflicts Between Gods in the Greek Tragedy", *Caietele Echinox*, vol. 12, 2007, pp. 77-84, (revista ERIH, in BDI, CEEOL), (www.ceeol.com)

Ruxandra Cesereanu – "Portrait of the Torturer in the 20th Century", *InterMarium. On-line Journal of The East Central European Center*, Columbia University, volume 10, no. 1, 2007 (www.intermarium.com)

Ruxandra Cesereanu – "Raportul Final asupra Holocaustului și Raportul Final asupra Dictaturii Comuniste în România, repere etice și istorice", *Caietele Echinox*, nr. 13, 2007, (revista ERIH, in BDI, CEEOL), (www.ceeol.com)

Ruxandra Cesereanu – "Adrian Marino between Unit-ideas and *Zeitgeist*", *Philobiblon*, vol. XII, 2007, pp. 437-440

Ruxandra Cesereanu, "Ernesto Sabato and Julio Cortazar – entangled in the sprawling cities", *Caietele Echinox*, vol. 14, 2008, pp. 181-188, (revista ERIH, in BDI CEEOL), (www.ceeol.com)

Ruxandra Cesereanu, "The Gulag Reflected in the Romanian Detention Memoirs", *Caietele Echinox*, vol. 15, 2008, pp. 7-15, (revista ERIH, in BDI CEEOL), (www.ceeol.com)

Ruxandra Cesereanu, "Ceausescu's trial and execution", *Metabasis – online international review of philosophy*, May 2009, year IV # 7, pp. 1-7, BDI Creative Commons (www.metabasis.it/7/default.htm)

Ruxandra Cesereanu, "Orestes and Oedipus. Differences, Similarities, Contaminations", *Caietele Echinox*, volumul 17, 2009, pp. 323-334, (revista ERIH, in BDI CEEOL), (www.ceeol.com)



UNIUNEA EUROPEANĂ



MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

Ruxandra Cesereanu, "The Romanian Anticommunist Revolution and the <<Terrorists>> of December 1989", *Caietele Echinox*, volume 19, 2010, pp. 315-328, (revista ERIH, in BDI CEEOL), (www.cceol.com)

Ruxandra Cesereanu, "Timisoara (15-20 December 1989) and Bucharest (21-22 December 1989)", *Metabasis. On-line International Review of Philosophy* (www.metabasis.it), volume 10, 2010, pp. 1-22 (BDI Creative Commons)

Ruxandra Cesereanu, "L'alchimie scripturale chez Andrei Codrescu", *Synergies Roumanie*, numero 5, 2010, pp. 51-62 (BDI, www.fabula.org)

Ruxandra Cesereanu, "The 1001 Days and Nights Creative Prose-Writing Workshop. The Avatars of an Experiment", *Caietele Echinox*, volume 20, 2011, pp. 265-269, (revista ERIH, in BDI CEEOL), (www.cceol.com)

Ruxandra Cesereanu, "The Aesthetic Category of the Uncanny in the Novel at the End of the 20-th Century and Beginning of the 21st", *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia*, (LVI) 2011, June, 2, pp. 41-52, (revista ERIH, in BDI CEEOL), (www.cceol.com)

Ruxandra Cesereanu, "Communist Ideological Dystopia. The Newspaper Scanteia (1944-1950)", *Caietele Echinox*, volume 22, 2012, pp. 281-290 (revista ERIH, in BDI CEEOL), (www.cceol.com)

Ruxandra Cesereanu, "Political Police in Communist Romania: the Totalitarian Dystopia", *Caietele Echinox*, volume 25, 2013, pp. 300-307

Ruxandra Cesereanu, " 'The Fantasy Complex'. Close Reading *The Hobbit* & *The Lord of the Rings*", *Caietele Echinox*, volume 26, 2014, pp. 83-98

Ruxandra Cesereanu, "Leonid Dimov, legislator și regizor al visului", *Transilvania*, nr. 2, 2015, pp. 12-19

Ruxandra Cesereanu, "Leonid Dimov și misteriile sale neogotice", *Transilvania*, nr. 11, 2015, pp. 37-44

Ruxandra Cesereanu, "Romania after Communism: Queries, Challenges and Mythifications. The Proclamation of Timisoara and the Marathon protests from Bucharest's University Square in 1990", *Caietele Echinox*, volume 28, 2015, pp. 179-184

Ruxandra Cesereanu, "Dystopian Reminiscences in the Romanian Contemporary Film (Miserabilist Stances in the Films of Mircea Daneliuc, Lucian Pintilie and Cristi Puiu)", *Caietele Echinox*, volume 29, 2015, pp. 344-352

Ruxandra Cesereanu, "Andrei Codrescu – An Anarchetypal Writer", *Caietele Echinox*, volume 30, 2016, pp. 175-187

Ruxandra Cesereanu, "Resistance Solutions in the Communist Prisons and Concentration Camps in Romania. Memoirist Writings of the Romanian Goulag", *Transylvanian Review*, Vol. XXV, Supplement No. 2 (2016), pp. 203-212

Ruxandra Cesereanu, "Roberto Bolaño - 2666 și teoria minoratului", *Transilvania*, nr. 7, 2017, pp. 72-76 (EBSCO, SCOPUS)

Ruxandra Cesereanu, "Roberto Bolaño - fenomenul feminicid din romanul 2666", *Transilvania*, nr. 8, 2017, pp. 5-9 (EBSCO, SCOPUS)

Ruxandra Cesereanu, "Distopias y alegorias sobre la Rumania comunista", *Revista Helice. Reflexiones criticas sobre ficcion especulativa*, 9, vol. IV, otono-invierno 2018, pp. 15-32

Ruxandra Cesereanu, "From *Blinding* to *Solenoid*. Brain Maps, Visions, and Dreams in Mircea Cărtărescu's Fiction", *Transilvania*, no. 8, 2020, pp. 7-12



UNIUNEA EUROPEANĂ



MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

Conferințe internaționale

1, Ruxandra Cesereanu – „The Otherness of the fugitive (political prisoner or prisoner of war) and the idea of alterity in the Twentieth Century: desperado, picaro, trixter”, Tunisia, Hammamet, *Imaginaires de l'Alterite*, 3eme Congres International du CRI2i – Centre de Recherches Internationales sur l'Imaginaire, 6-8 martie 2018

<https://www.ufrgs.br/cr2i/congres/3-2018/>

2, Ruxandra Cesereanu – „Poezia Marianeii Marin”, Conferință Erasmus, Universitatea Aldo Moro, Bari (Italia), 23 aprilie 2018

<https://www.uniba.it/>

3, Ruxandra Cesereanu – „Lena Constante – memorialistică și supraviețuire”, Conferință Erasmus, Universitatea Aldo Moro, Bari (Italia), 24 aprilie 2018

<https://www.uniba.it/>

4. Ruxandra Cesereanu – *A Mentalitarian History of Romania in Communism and Postcommunism*, în cadrul săptămânii *Zilele Românești*, Bruxelles, 20 septembrie 2018

https://epiweb.extranet.ep.europa.eu/refepi/cms/0/interpreters/training_activities/training_audio_archive/taa_seminars

5. Ruxandra Cesereanu – „Antiutopias e alegorias sobre la Rumania comunista”, Congreso internacional *Mundos (im)posibles. Futuro y utopia en la literatura, el cine y el arte*, Universidad Autonoma de Madrid, 25-27 octombrie 2017

6. Ruxandra Cesereanu – *About Anne Sexton and her poetry*, USA, Stockton, University of the Pacific, Department of Modern Languages and Literature, Gender Studies Program, April 18, 2017

7. Ruxandra Cesereanu, „Les mots qui tuent en effigie”, la simpozionul *La Violence verbale: description, processus, effets discursifs* (Facultatea de Litere din Cluj,), 21-22 octombrie 2016

8. Ruxandra Cesereanu – „Proza eminesciană”, Conferință Erasmus, Universitatea Aldo Moro, Bari (Italia), 18 mai 2016

<https://www.uniba.it/>

9. Ruxandra Cesereanu – „România postcomunistă”, Conferință Erasmus, Universitatea Aldo Moro, Bari (Italia), 19 mai 2016

<https://www.uniba.it/>

10. Ruxandra Cesereanu, „Andrei Codrescu – an anachronical writer”, participare la simpozionul *Repenser le politique à travers des imaginaires dispersés*, Montreal (Canada), 18-19 septembrie 2015

11. Ruxandra Cesereanu – „Romanul Orbitor de Mircea Cărtărescu – o structură fractală”, Conferință Erasmus, Universitatea Aldo Moro, Bari (Italia), 29 aprilie 2014

<https://www.uniba.it/>

12. Ruxandra Cesereanu, „Lena Constante – le spectacle de la détention solitaire”, *Littérature en langue française: histoire, mythes et création, Colloque international francophone*, 21-22 novembre 2013, Université Paris-Est Créteil

13. Ruxandra Cesereanu, conferință Erasmus despre *Poezia românească actuală: direcții și tendințe în generația 2000*, Universitatea din Bari (Italia), Facultatea de Litere, 20 mai 2013

<https://www.uniba.it/>

14, Ruxandra Cesereanu, conferință Erasmus, *Poezia lui Gellu Naum și Leonid Dimov*, Universitatea din Bari (Italia), Facultatea de Litere, 22 mai 2013

<https://www.uniba.it/>

15. Ruxandra Cesereanu, *Saint Mikhail Bulgakov and His Demons*, în cadrul suitei de conferințe „Literatura comparată în România mileniului III”, Arizona State University, Phoenix, 10-19 februarie 2012

16. Ruxandra Cesereanu, „The Garden of Paradise in Sei Shonagon's *The Pillow Book*”, *Congresso Internacional Pluridisciplinar Flores/Flowers/Fleurs*, Lisabona, 6-8 septembrie, 2011



UNIUNEA EUROPEANĂ



MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

17. Ruxandra Cesereanu, "Literature of the Blogs. Insight and Panopticum", *The Digital Generation. Self-Representation, Urban Mythology and Cultural Practices*, Cluj, 16-18 septembrie 2011
18. Ruxandra Cesereanu, "Violence of the Otherness or Where the Dialogue Starts", *The East-West Passage. Meeting at the Gateway of the Balkans. Interdisciplinary Conference*, Pecs Cultural Center – Hungary, November 3-6, 2010
19. Ruxandra Cesereanu, *Practicas culturales en 1001 noches, Europa y sus fronteras*, Universitatea Koln, Granada, 12-23 martie 2010
www.uni-koeln.de/phil-fak/aspla
20. Ruxandra Cesereanu, "Memoriile de protest ale unui preot greco-catolic în vremuri de restriște" în cadrul *Sesiunii internaționale aniversare de comunicări științifice Iuliu Hossu*, Episcopia Română Unită de Cluj-Gherla – Facultatea de Teologie greco-catolică, 26-27 noiembrie 2010, Cluj-Napoca
<http://gct.ubbcluj.ro/>, <http://www.bru.ro/cluj-gherla/>, <http://cluj.astru.ro/>

Director de conferințe internaționale organizate

Gulag și Holocaust în conștiința românească - Context European și mondial, 25-27 mai 2007, Cluj-Napoca, Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea de Litere

Conducător de teze doctorale

Lavinia Rogojină - /teză susținută în 21 octombrie 2017 / - *Afect și intersubiectivități fragile. Reabilitarea subiectului în romanul confesiv anglo-american la începutul secolului XXI: Barnes, Krauss, Foer, Self, Eugenides*

Andreea Heller-Ivancenko - / teză susținută în 21 octombrie 2017/ - *Așteptarea și funcția mesianică în romanul crepuscular*

Călina Părau - / teză susținută în 29 iunie 2020 / - *Uitare, rest și forme lacunare: perspective asupra funcției spațiului gol în memorie și literatura ruinelor*

Stănuța Nicoleta Popa - / teză susținută în 17 septembrie 2020 / - *Locul ideal în romanele lui J. M. G. Le Clézio și ale lui Michel Tournier*

Membru în comisii doctorale

Ovidiu Ivancu, **Identitate culturală și mental colectiv românesc în postcomunism. Imagini, mituri, percepții, repoziționări**, conducător prof. Mircea Braga, Universitatea din Alba-Iulia, 2009

Mihai Barbu, **Scriitorul subteran. Studiu de caz: Ion D. Sirbu**, conducător prof. Ion Vartic, Universitatea Babeș-Bolyai, 2010

Florina Codreanu, **Fenomenalitatea istorică și politică a sângelui în spațiul cultural contemporan**, conducător prof. Ștefan Borbely, Universitatea Babeș Bolyai, 2011

Dinu Gherman, **Frica în memoria colectivă în România comunistă (1948-1965)**, conducător prof. Doru Radosav, Universitatea Babeș Bolyai, 2011



UNIUNEA EUROPEANĂ



MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

Eugenia Susana Sarvari, **Rudolf Steiner – spre un teatru al formelor spirituale**, conducător prof. Ion Vartic, Universitatea Babeș-Bolyai, 2012

Dana Bizuleanu, **Imagini-transfer în literatura migrației - Herta Müller și Cătălin Dorian Florescu**, conducător prof. Mircea Muthu, Universitatea Babeș Bolyai, 2013

Radu Pavel Gheorghiță,, **Străin în țară străină. Literatura română și granița identitară în proza Hertei Müller și a lui Andrei Codrescu**, conducător prof. Adriana Babeți, Universitatea de vest Timișoara, 2014

Maria Murărescu,, **Literatura Holocaustului. Memorie și ficțiune**, conducător prof. Adriana Babeți, Universitatea de vest Timișoara, 2014

Marcela Cristina Oșian (Oțoiu), **Forme ale uitării și amneziei în romanul contemporan de expresie franceză**, conducător prof. Adriana Babeți, Universitatea de vest Timișoara, 2014

Maria Terteci,, **Femei între ziduri: proza confersivă feminină și experiența carcerală**, conducător prof. Adriana Babeți, Universitatea de vest Timișoara, 2015

Ana-Maria Pușcaș,, **Fracturismul. Literatura din România și Republica Moldova. Un comparatism paradoxal**, conducător prof. Adriana Babeți, Universitatea de vest Timișoara, 2015

Sorin Daniel Faur, **Postmemoria literară a Holocaustului**, conducător prof. Adriana Babeți, Universitatea de vest Timișoara, 2016

George Alexandru Condache, **Forme ale rezidualului în proza perioadei comuniste din Europa**. conducător prof. Adriana Babeți, Universitatea de vest Timișoara, 2016

Teodora Ecaterina Dancău (Danciu), **Timișoara. Cartografii literare: o sută de ani de literatură (1914-2014)**, conducător prof. Adriana Babeți, Universitatea de vest Timișoara, 2017

Roxana Sânziana Rogobete, **Literatura migrantă în spațiul de limbă germană**, conducător prof. Adriana Babeți, Universitatea de vest Timișoara, 2017

Raluca Bembe, **Adolescenți în romanul central-european (1900-1940)**, conducător prof. Adriana Babeți, Universitatea de vest Timișoara, 2018

Oana Purice, **Configurarea genului autobiografic în România comunistă**, conducător prof. Mircea Martin, Universitatea din București, 2018



UNIUNEA EUROPEANĂ



MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

Volume de literatură

1. Poezie

Zona vie (Editura Dacia, 1993)

Grădina deliciilor (Editura Echinox, 1993)

Cădere deasupra orașului (Editura Transpres, 1994)

Oceanul Schizoidian (Editura Marineasa - 1998, Editura Vinea - 2006)

Veneția cu vene violete. Scrisorile unei curtezane (Editura Dacia, 2002, Editura Fractalia, 2016)

Kore-Persefona (Editura Vinea, 2004)

Coma (Editura Vinea, 2008)

California (pe Someș), Editura Charmides, 2014

Scrisoare către un prieten și înapoi către țară (Editura Paralela 45, 2018)

Sophia România (Casa de editură Max Blecher, 2021)

2. Volume experimentale scrise împreună cu alți autori:

Submarinul iertat, poem-roman, în colaborare cu Andrei Codrescu (Editura Brumar, 2007)

Ținutul Celălalt, poem-roman, în colaborare cu Marius Conkan (Editura Cartea Românească, 2011)

3. Proză:

Călătorie prin oglinzi (Editura Dacia, 1989)

Purgatoriile (Editura Albatros, 1997)

Tricephalos (Editura Dacia, 2002, 2010)

Nebulon (Editura Polirom, 2005)

Nașterea doriștelor lichide (Editura Cartea Românească, 2007)

Angelus (Editura Humanitas, 2010)

Un singur cer deasupra lor (Editura Polirom, 2013, 2015)



UNIUNEA EUROPEANĂ



MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI ȘI
EGALITĂȚII DE ȘANSE
AMPOSDRU



FONDUL SOCIAL EUROPEAN
POS DRU
2007-2013



INSTRUMENTE STRUCTURALE
2007 - 2013

Cărți traduse

a. în engleză

Schizoid Ocean (poems, translated by Claudia Litvinchievici, Binghamton, esf publishers, 1997)

Lunacies (poems, translated by Adam J. Sorkin, Claudia Litvinchievici and the poet, NYC, Meeting Eyes Bindery, 2004)

Crusader-Woman (poems, translated by Adam J. Sorkin, Claudia Litvinchievici, Madalina Mudure and the poet, 2008, Black Widow Press)

Forgiven Submarine (poetry, translated by Andrei Codrescu and written together with Andrei Codrescu, 2009, Black Widow Press)

Angelus (novel, translated by Alistair Ian Blyth, 2015, Lavender Ink, New Orleans)

Panopticon. Political Torture in the 20th Century (essay, translated by Carmen Borbely, Bucharest: Romanian Cultural Institute, 2006; second edition, Mimesis Edizioni, Milano, 2021)

b. în italiană

Coma (poetry, translated by Giovanni Magliocco, Roma, Aracne, 2012)

Venezia dalla vene viola. Lettere di una cortigiana (poetry, translated by Giovanni Magliocco, Roma, Aracne, 2015)

c. în maghiară

Keresztesasszony (poetry, translated by Visky Zsolt, Koinonia, 2007)

Utoferfiak (fiction, translated by Selyem Zsuzsa, Pecs, Jelenkor Kiado, 2009)

Angelus (fiction, translated by Noemi Karascony, Napkut Kiado, 2021)

d. în bulgară

Anghelus (fiction, translated by Hristo Boev, Perseus, 2016)

e. în franceză

Demences (poems, translated by Aurora Ceserean and Francois Breda, Amazon, 2020)

Le toucher et autres contes (short stories, translated by Dragos Ioan, Amazon, 2020)

f. în spaniolă

Tres cuentos fantasmales (Amazon, 2021)